

Rio, 1-1-70

Cher Professeur,

Au commencement de cette année, nous vous écrivons les deux pour vous souhaiter beaucoup de bonheur et beaucoup de santé. Nous avons l'espoir de lire en 1970 L'Ontologie de l'Être Sociale ou quelques nouveaux essais de celui que nous considérons le plus grand des philosophes marxistes vivants, le champion de la lutte contre l'irrationalisme, le maître dialecticien, le penseur qui amène la révolution à vaincre le dogmatisme et le taticisme.

Nous nous efforçons toujours de faire connaître votre pensée au Brésil et de publier vos travaux en portugais. Avez-vous reçu la matière publiée au Journal du Brésil de 24 août 1969 ?

Maintenant, nos difficultés se sont accrues. La maison edictrice Civilização Brasileira - qui a déjà publié deux recueils de vos essais littéraires et les Prolegomènes à une Esthétique Marxiste - ne peut plus publier ni la même quantité ni la même espèce de livres qu'elle a publié jusqu'à la fin de 1968. Pour la publication des autres ~~oeuvres~~ oeuvres de Lukács, donc, nous devons chercher d'autres maisons edictrices.

Conversations avec Lukács est en train de paraître, publié par Paz e Terra. Nous avons l'intention de traduire et de faire paraître au Brésil maintenant Histoire et Conscience de Classe (avec l'introduction de l'edition italienne de 1967), Le Roman Historique, La Destruction de la Raison, Goethe et son Époque et Le Jeune Hegel.

Pour offrir nos traductions aux maisons d'edition, cependant, nous avons besoin de votre autorisation. Est-ce que vous nous donneriez l'option pour la traduction de ces livres ? Si les maisons d'edition sont d'accord et prennent la decision de publier les oeuvres, elles vous écriront, bien sûr, pour régler l'affaire et pour vous payer vos droits d'auteur. Vous savez, nous n'avons pas aucun intérêt personnel dans les editions, nous avons seulement des positions à deffendre, des principes à soutenir.

Ecrivez, s'il vous plait, quelques mots, pour nous dire si vous êtes d'accord avec cette idée. Encore une fois, nous vous souhaitons une nouvelle année pleine de santé, de joie et de travail créateur.

Carlos Nelson Coutinho  
Carlos Nelson Coutinho  
Leandro Konder  
Leandro Konder

Rua Xavier da Silveira, 110 ap. 804  
Copacabana Rio Brasil